

SMLOUVA O ZAJIŠTĚNÍ SLUŽEB

uzavřená v souladu s § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník,
(dále jen „občanský zákoník“)

I. Smluvní strany

Kraj Vysočina

sídlem: Žižkova 1882/57, 586 01 Jihlava
zastoupený: Ing. Martinem Kuklou, hejtmánem kraje
k podpisu pověřen: Ing. Jiří Pokorný, náměstek hejtmána
IČO: 70890749
DIČ: CZ70890749
bankovní spojení: Československá obchodní banka, a.s.
číslo účtu: 217818073/0300
(dále jen „objednatel“)

a

NK Langa s.r.o.

se sídlem: Poštovská 68/3, Brno-město, 602 00 Brno
IČO: 26921162
DIČ: CZ26921162
bankovní spojení: Fio banka, a.s.
číslo účtu: 2500431148/2010
(dále jen „poskytovatel“)

II.

Předmět a účel smlouvy

- Poskytovatel se touto smlouvou objednateli zavazuje, že pro něj ve sjednané době a za sjednaných podmínek zajistí tlumočení přeshraniční exkurze a workshopu v prostorách Hospice Mezi stromy na adrese U Rybníčku 4447, 580 01 Havlíčkův Brod dne 4. 3. 2025 (dále jen „služby“) v rámci projektu objednatele s názvem ATCZ00026 Healthacross MED NET, financovaného z Programu INTERREG VI-A Rakousko – Česko (dále jen „INTERREG VI-A“).
- Službami se rozumí zejména:
 - zajištění simultánního tlumočení v rozsahu:

Den	typ tlumočení	předpokládaný počet účastníků	bližší časová specifikace
4. 3. 2025	Simultánní	40	10:00 – 15:00

- zajištění tlumočnické techniky po celou dobu poskytování tlumočnických služeb minimálně v rozsahu: tlumočnická kabina, náhlavní sety pro všechny účastníky, mikrofon a ozvučení.

III.

Povinnosti smluvních stran

- Poskytovatel se zavazuje řádně provést služby uvedené v čl. II. smlouvy v termínu uvedeném v čl. V. této smlouvy. Poskytovatel zabezpečí na svůj náklad a své nebezpečí všechny práce a výkony související s provedením služeb dle této smlouvy, pokud není v

této smlouvě stanoveno jinak.

- Poskytovatel je povinen objednatele neprodleně informovat o jakýchkoliv okolnostech, které mohou ohrozit provedení služeb nebo způsobit zpoždění provedení služeb. Objednatel je povinen informovat poskytovatele o všech skutečnostech rozhodných pro řádné a včasné provedení služeb.
- Objednatel se zavazuje uhradit poskytovateli cenu uvedenou v čl. VI. této smlouvy.

IV.

Způsob provádění služeb

- Při provádění služeb dle této smlouvy bude poskytovatel postupovat v souladu s touto smlouvou a obecně závaznými právními předpisy. Poskytovatel je oprávněn využít k plnění smlouvy třetí osoby.
- Objednatel se zavazuje poskytovateli poskytovat při provádění služeb dle této smlouvy součinnost. Pokud objednatel poskytne poskytovateli podklady nutné k provedení služeb, poskytovatel se zavazuje tyto podklady nezveřejňovat ani jinak využít pro své potřeby nebo pro svou podnikatelskou činnost.

V.

Čas a místo plnění

- Služby budou provedeny na adrese U Rybníčku 4447, 580 01 Havlíčkův Brod, v termínu 4. 3. 2025 od 10:00 do 15 :00 hod.
- Pokud budou služby vykazovat vady, je objednatel oprávněn požadovat přiměřenou slevu. Případné vady služeb je objednatel povinen uplatnit u poskytovatele písemně bez zbytečného odkladu po jejich zjištění, jinak jeho práva z vad zanikají.

VI.

Cena plnění, platební podmínky

- Celková nejvýše přípustná cena byla stanovena dohodou účastníků na **40 656 Kč včetně DPH** (slovy: čtyřicet tisíc šest set padesát šest korun českých) (dále jen „cena“).
- Cena je stanovena jako cena nejvýše přípustná, se započtením veškerých nákladů, rizik, zisku apod. spojených s prováděním služeb (zejména nákladů na dopravu).
- Účastníci sjednávají možnost jednostranného zvýšení ceny služeb ze strany poskytovatele v průběhu provádění služeb, a to v případě zvýšení zákonné sazby DPH. Navýšení sjednané ceny musí odpovídat zvýšení hodnoty DPH v závislosti na zvýšení zákonné sazby DPH. Účastníci sjednávají možnost jednostranného snížení ceny služeb ze strany objednatele v průběhu provádění služeb, a to v případě snížení zákonné sazby DPH. Snížení sjednané ceny musí odpovídat snížení hodnoty DPH v závislosti na snížení zákonné sazby DPH.
- Dnem uskutečnění zdanitelného plnění ve smyslu zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, je den provedení služeb v souladu s čl. V. této smlouvy.
- Cenu uhradí objednatel na základě faktury vystavené poskytovatelem po řádném a včasném provedení služeb a to bezhotovostním převodem na účet poskytovatele. Splatnost faktury je dohodou smluvních stran stanovena na 30 dnů ode dne jejího prokazatelného doručení objednateli. Faktura musí obsahovat veškeré náležitosti daňového dokladu podle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů a musí být označena zkratkou projektu „Healthacross MED NET“ a číslem projektu: ATCZ00026. Objednatel si vyhrazuje právo před uplynutím lhůty splatnosti

vrátit fakturu, pokud neobsahuje požadované náležitosti nebo obsahuje nesprávné cenové údaje. Oprávněným vrácením faktury, přestává běžet původní lhůta splatnosti. Opravená nebo přepracovaná faktura bude opatřena novou lhůtou splatnosti.

VII. Sankce

1. V případě prodlení objednatele se zaplacením faktury vystavené poskytovatelem v souladu s článkem VI. této smlouvy je poskytovatel oprávněn požadovat na objednateli úrok z prodlení ve výši 0,05% z nezaplacené ceny, a to za každý i započatý den prodlení.
2. Zaplacením úroku z prodlení ani smluvní pokuty není omezena výše nároku na náhradu škody.

VIII. Trvání smlouvy

1. Tuto smlouvu lze ukončit písemnou dohodou smluvních stran.
2. Objednatel může od této smlouvy odstoupit, pokud poskytovatel neprovede služby v termínu sjednaném v článku V. této smlouvy nebo v kvalitě dle této smlouvy. Odstoupení nabývá účinnosti dnem následujícím po dni prokazatelného doručení jeho písemného vyhotovení druhé smluvní straně.

IX. Závěrečná ustanovení

1. Výběr poskytovatele byl proveden v souladu s Pravidly Rady Kraje Vysočina pro zadávání veřejných zakázek ze dne 29. 6. 2021 č. 05/21 a v souladu s Metodickým pokynem pro oblast zadávání veřejných zakázek pro programové období 2021 – 2027, Verze 1, platným od srpna 2021.
2. Tuto smlouvu lze měnit nebo doplňovat pouze písemnými vzestupně číslovanými dodatky podepsanými oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
3. Nastanou-li u některé ze smluvních stran skutečnosti bránící řádnému plnění této smlouvy, je povinna to ihned bez zbytečného odkladu oznámit druhé straně a vyvolat jednání zástupců oprávněných k podpisu smlouvy.
4. Vzhledem k veřejnoprávnímu charakteru objednatele poskytovatel výslovně prohlašuje, že je s touto skutečností obeznámen a souhlasí se zveřejněním celého textu smlouvy včetně podpisů za podmínek vyplývajících z příslušných právních předpisů, zejména zák. č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, v platném znění.
5. Smluvní strany se dohodly, že právní vztahy založené touto smlouvou se řídí obecně závaznými právními předpisy České republiky zejména občanským zákoníkem.
6. Tato smlouva se vyhotovuje ve třech stejnopisech, z nichž poskytovatel obdrží jeden stejnopis a objednatel dvě.
7. Smluvní strany této smlouvy prohlašují a stvrzují svými podpisy, že mají plnou způsobilost k právním úkonům, a že tuto smlouvu uzavírají svobodně a vážně, že ji neuzavírají v tísní za nápadně nevýhodných podmínek, že si ji řádně přečetly a jsou srozuměny s jejím obsahem.
8. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu zástupců obou smluvních stran a účinnosti dnem uveřejnění v Informačním systému veřejné správy – Registr smluv.



V Brně dne 17.2.2025

za poskytovatele
NK Langa
www.nk-langa.cz
info@nk-langa.cz
NK Langa s.r.o.
Poštovská 58/3
602 00 Brno CZ
IČ: 26921862
DIČ: CZ26921862

Ing. Lukáš Kadidlo
CEO, jednatel společnosti

V Jihlavě dne

za objednatele

26.2.2025

Mgr. Jiří Pokorný
náměstek hejtmána

Kraj Vysočina
Žitkova 1882/57, 586 01 Jihlava